

【无障碍阅读版】

·原著本·

你一定要读的
中国经典



注音
解词
释疑

无障碍
读原著

明·吴承恩 | XIYOUJI |

延边人民出版社

西游记



西游记

—明·吴承恩—XUYOUJI—

延边人民出版社

注音解词释疑

无障碍读原著

责任编辑：申明仙

图书在版编目（CIP）数据

西游记 / 罗杰主编. — 延吉：延边人民出版社，
2009.12

（四大名著无障碍阅读：学生版）

ISBN 978-7-5449-0920-4

I. ①西… II. ①罗… III. ①章回小说—中国—明代—缩写本 IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第225867号

西游记

罗杰 主编

出版：延边人民出版社

（吉林省延吉市友谊路363号，<http://www.ybcbs.com>）

印刷：北京飞达印刷有限责任公司

开本：880×1230mm 1/16 印张：42 字数：870千字

标准书号：ISBN 978-7-5449-0920-4

版次：2010年1月第1版

印次：2010年1月第1次印刷

定价：34.80元

四大名著 (原著无障碍阅读版)

原汁原味的名著，让您感受名著的精髓。

1. 释疑

对名著中难懂的字词加以解释，扫除学生阅读的障碍。

水浒传

亮，那响非同小可，恰似：

天摧地塌，斧撼山崩。钱塘江上，潮头浪拥出海门来；泰华山头，巨灵神一劈山碎，共工(有神话古帝者的后代，撞倒不周山)奋怒，去盪撞倒了不周山；力士施威，飞锤击碎了始皇墓。一风撼折千寻竹，十万军中半夜雷。

那一声响亮过处，只见一道黑气，从穴里滚将起来，就隔了半个殿角。那黑气直冲上半天里，空中跌作百十道金光，照四面八方去了。众人吃了一惊，发声喊，都走了，撇下衙门伏院，从殿内奔将出来，推倒翻无数。惊得洪太尉目瞪口呆，闻(wén，不)知所措，面色如土。奔走廊下，只见真人向前叫苦不迭(在说)。太尉问道：“走了的却是甚么妖怪？”那真人言不过数句，话不过一席，说出这个缘由。有分教：一朝皇帝，夜眠不稳，昼食忘餐。直使宛子城中藏猛虎，攀(sāo)儿挂内聚神蛟。毕竟龙虎山真人说出甚言语来？且听下回分解。

第二回 王教头私走延安府 九纹龙大闹史家村

话说当时住持真人对洪太尉说道：“太尉不知，此殿中当初是祖上天师洞玄真人传下法符，嘱付道：‘此殿内镇锁着三十六员天罡星，七十二座地煞星，共是一百单八个魔君在里面。上立石碑，凿着龙章凤篆天符，锁住在此。若还放他出世，必祸(祸乱，灾难)下方生灵。’如今太尉教他走了，怎生是好！他日必为后患。”有诗为证：

千古幽囚(sīqiū，牢狱的代称)一旦开，天罡地煞出来台。

自来无事多生事，本为嫌灾却惹灾。

社稷从今云就散，典先到处闹城隍。

高俅奸佞(nèng，奸邪恶毒的人)要逞强，洪信从今敲祸胎。

洪太尉听罢，浑身冷汗，捉摸不住。急急收拾行李，引了从人，下山而京。真人并道众送官已罢，自回宫内修斋醮字，竖立石碑，不在话下。

再说洪太尉在途中分付从人，教把走妖魔一节，休说与外人知道。恐天子知而见责，于路无话，星夜回至京师。进得汴梁城，闻人所说，天师在东京禁院做了七昼夜好事，香烛符篆(suàn，jiàn)救灾病，瘟疫尽消，军民安泰。天师辞朝，乘鹤驾云，自回龙虎山去了。洪太尉次日早朝，见了天子，奏说：“天师降鹤驾云，先到京师。臣等驿骑而来，才得到此。”仁宗准奏，赏赐洪信，复还旧职，亦不在话下。

后来仁宗天子在位共四十二年，篡(juàn，夺)王(死)，无有太子，传位(传)于王允让之子，太皇皇帝的孙，立帝号曰英宗。在位四年，传位与太子神宗天子。在位一十八

目 录

- | | | | |
|-----------|----------|----------|-------|
| 第 一 回 | 灵根育孕源流出 | 心性修持大道生 | (001) |
| 第 二 回 | 悟彻菩提真妙理 | 断魔归本合元神 | (008) |
| 第 三 回 | 四海千山皆拱伏 | 九幽十类尽除名 | (015) |
| 第 四 回 | 官封弼马心何足 | 名注齐天意未宁 | (021) |
| 第 五 回 | 乱蟠桃大圣偷丹 | 反天宫诸神捉怪 | (027) |
| 第 六 回 | 观音赴会问原因 | 小圣施威降大圣 | (033) |
| 第 七 回 | 八卦炉中逃大圣 | 五行山下定心猿 | (039) |
| 第 八 回 | 我佛造经传极乐 | 观音奉旨上长安 | (045) |
| 附 录 | 陈光蕊赴任逢灾 | 江流僧复仇报本 | (051) |
| 第 九 回 | 袁守诚妙算无私曲 | 老龙王拙计犯天条 | (057) |
| 第 十 回 | 二将军宫门镇鬼 | 唐太宗地府还魂 | (064) |
| 第 十 一 回 | 还受生唐王遵善果 | 度孤魂萧瑀正空门 | (070) |
| 第 十 二 回 | 玄奘秉诚建大会 | 观音显象化金蝉 | (077) |
| 第 十 三 回 | 陷虎穴金星解厄 | 双叉岭伯钦留僧 | (083) |
| 第 十 四 回 | 心猿归正 | 六贼无踪 | (090) |
| 第 十 五 回 | 蛇盘山诸神暗佑 | 鹰愁涧意马收缰 | (097) |
| 第 十 六 回 | 观音院僧谋宝贝 | 黑风山怪窃袈裟 | (103) |
| 第 十 七 回 | 孙行者大闹黑风山 | 观世音收伏熊罴怪 | (110) |
| 第 十 八 回 | 观音院唐僧脱难 | 高老庄大圣除魔 | (119) |
| 第 十 九 回 | 云栈洞悟空收八戒 | 浮屠山玄奘受心经 | (124) |
| 第 二 十 回 | 黄风岭唐僧有难 | 半山中八戒争先 | (131) |
| 第 二 十 一 回 | 护法设庄留大圣 | 须弥灵吉定风魔 | (137) |
| 第 二 十 二 回 | 八戒大战流沙河 | 木叉奉法收悟净 | (144) |
| 第 二 十 三 回 | 三藏不忘本 | 四圣试禅心 | (150) |
| 第 二 十 四 回 | 万寿山大仙留故友 | 五庄观行者窃人参 | (157) |
| 第 二 十 五 回 | 镇元仙赶捉取经僧 | 孙行者大闹五庄观 | (163) |
| 第 二 十 六 回 | 孙悟空三岛求方 | 观世音甘泉活树 | (170) |



西游记

- 第二十七回 尸魔三戏唐三藏 圣僧恨逐美猴王 (177)
- 第二十八回 花果山群妖聚义 黑松林三藏逢魔 (183)
- 第二十九回 脱难江流来国土 承恩八戒转山林 (189)
- 第三十回 邪魔侵正法 意马忆心猿 (195)
- 第三十一回 猪八戒义激猴王 孙行者智降妖怪 (203)
- 第三十二回 平顶山功曹传信 莲花洞木母逢灾 (210)
- 第三十三回 外道迷真性 元神助本心 (217)
- 第三十四回 魔王巧算困心猿 大圣腾那骗宝贝 (224)
- 第三十五回 外道施威欺正性 心猿获宝伏邪魔 (231)
- 第三十六回 心猿正处诸缘伏 劈破旁门见月明 (237)
- 第三十七回 鬼王夜谒唐三藏 悟空神化引婴儿 (244)
- 第三十八回 婴儿问母知邪正 金木参玄见假真 (251)
- 第三十九回 一粒金丹天上得 三年故主世间生 (257)
- 第四十回 婴儿戏化禅心乱 猿马刀归木母空 (264)
- 第四十一回 心猿遭火败 木母被魔擒 (271)
- 第四十二回 大圣殷勤拜南海 观音慈善缚红孩 (278)
- 第四十三回 黑河妖孽擒僧去 西洋龙子捉鼋回 (285)
- 第四十四回 法身元运逢车力 心正妖邪度脊关 (292)
- 第四十五回 三清观大圣留名 车迟国猴王显法 (299)
- 第四十六回 外道弄强欺正法 心猿显圣灭诸邪 (306)
- 第四十七回 圣僧夜阻通天水 金木垂慈救小童 (312)
- 第四十八回 魔弄寒风飘大雪 僧思拜佛履层冰 (319)
- 第四十九回 三藏有灾沉水宅 观音救难现鱼篮 (325)
- 第五十回 情乱性从因爱欲 神昏心动遇魔头 (333)
- 第五十一回 心猿空用千般计 水火无功难炼魔 (339)
- 第五十二回 悟空大闹金峽洞 如来暗示主人公 (345)
- 第五十三回 禅主吞餐怀鬼孕 黄婆运水解邪胎 (352)
- 第五十四回 法性西来逢女国 心猿定计脱烟花 (359)
- 第五十五回 色邪淫戏唐三藏 性正修持不坏身 (365)
- 第五十六回 神狂诛草寇 道昧放心猿 (372)
- 第五十七回 真行者落伽山诉苦 假猴王水帘洞誉文 (378)
- 第五十八回 二心搅乱大乾坤 一体难修真寂灭 (384)

- 第五十九回 唐三藏路阻火焰山 孙行者一调芭蕉扇 (390)
- 第六十回 牛魔王罢战赴华筵 孙行者二调芭蕉扇 (396)
- 第六十一回 猪八戒助力败魔王 孙行者三调芭蕉扇 (402)
- 第六十二回 涤垢洗心惟扫塔 缚魔归正乃修身 (409)
- 第六十三回 二僧荡怪闹龙宫 群圣除邪获宝贝 (415)
- 第六十四回 荆棘岭悟能努力 木仙庵三藏谈诗 (422)
- 第六十五回 妖邪假设小雷音 四众皆遭大厄难 (429)
- 第六十六回 诸神遭毒手 弥勒缚妖魔 (436)
- 第六十七回 拯救驼罗禅性稳 脱离秽污道心清 (442)
- 第六十八回 朱紫国唐僧论前世 孙行者施为三折肱 (448)
- 第六十九回 心主夜间修药物 君王筵上论妖邪 (455)
- 第七十回 妖魔宝放烟沙火 悟空计盗紫金铃 (461)
- 第七十一回 行者假名降兕 观音现象伏妖王 (468)
- 第七十二回 盘丝洞七情迷本 濯垢泉八戒忘形 (476)
- 第七十三回 情因旧恨生灾毒 心主遭魔幸破光 (483)
- 第七十四回 长庚传报魔头狠 行者施为变化能 (491)
- 第七十五回 心猿钻透阴阳窍 魔王还归大道真 (497)
- 第七十六回 心神居舍魔归性 木母同降怪体真 (505)
- 第七十七回 群魔欺本性 一体拜真如 (512)
- 第七十八回 比丘怜子遣阴神 金殿识魔谈道德 (519)
- 第七十九回 寻洞擒妖逢老寿 当朝正主救婴儿 (526)
- 第八十回 姹女育阳求配偶 心猿护主识妖邪 (531)
- 第八十一回 镇海寺心猿知怪 黑松林三众寻师 (538)
- 第八十二回 姹女求阳 元神护道 (544)
- 第八十三回 心猿识得丹头 姹女还归本性 (551)
- 第八十四回 难灭伽持圆大觉 法王成正体天然 (557)
- 第八十五回 心猿妒木母 魔主计吞禅 (564)
- 第八十六回 木母助威征怪物 金公施法灭妖邪 (571)
- 第八十七回 凤仙郡冒天止雨 孙大圣劝善施霖 (578)
- 第八十八回 禅到玉华施法会 心猿木母授门人 (584)
- 第八十九回 黄狮精虚设钉钯宴 金木土计闹豹头山 (590)
- 第九十回 师狮授受同归一 盗道缠禅静九灵 (596)



西游记

- | | | | |
|-------|---------|---------|-------|
| 第九十一回 | 金平府元夜观灯 | 玄英洞唐僧供状 | (602) |
| 第九十二回 | 三僧大战青龙山 | 四星挟捉犀牛怪 | (608) |
| 第九十三回 | 给孤园问古谈因 | 天竺国朝王遇偶 | (615) |
| 第九十四回 | 四僧宴乐御花园 | 一怪空怀情欲喜 | (621) |
| 第九十五回 | 假合真形擒玉兔 | 真阴归正会灵元 | (626) |
| 第九十六回 | 寇员外喜待高僧 | 唐长老不贪富贵 | (632) |
| 第九十七回 | 金酬外护遭魔蜚 | 圣显幽魂救本原 | (638) |
| 第九十八回 | 猿熟马驯方脱壳 | 功成行满见真如 | (645) |
| 第九十九回 | 九九数完魔划尽 | 三三行满道归根 | (653) |
| 第一百回 | 径回东土 | 五圣成真 | (658) |

第一回

灵根育孕源流出
心性修持大道生

诗曰：

混沌^①未分天地乱，茫茫渺渺无人见。

自从盘古^②破鸿蒙^③，开辟从兹清浊辨。

覆载^④群生仰至仁，发明万物皆成善。

欲知造化会元功^⑤，须看《西游释厄传》^⑥。

(①hùn dùn, 传说宇宙形成前模糊一团的样子；②神话中的创世者；③古人指天地开辟之前的混沌之气；④指天地养育人类；⑤天地万物的变化；⑥《西游记》的较早版本)

盖(发语词)闻天地之数，有十二万九千六百岁为一元。将一元分为十二会，乃子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥之十二支也。每会该(包含)一万八百岁。且就一日而论：子时得阳气而丑则鸡鸣，寅不通光而卯则日出，辰时食后而已则挨排(接近)，日午天中而未则西蹉(cuō, 过, 移)，申时晡(申时，下午3点至5点。晡, bū)而日落酉，戌黄昏而人定亥。譬于大数，若到戌会之终，则天地昏蒙而万物否矣。再去五千四百岁，交亥会之初，则当黑暗，而两间(天地之间)人物俱无矣，故曰混沌。又五千四百岁，亥会将终，贞下起元，近子之会，而复逐渐开明。邵康节(宋代哲学家)曰：“冬至子之半，天心无改移。一阳初动处，万物未生时。”到此，天始有根。再五千四百岁，正当子会，轻清上腾，有日，有月，有星，有辰。日月星辰，谓之四象。故曰，天开于子。又经五千四百岁，子会将终，近丑之会，而逐渐坚实。《易》(指《易经》)曰：“大哉乾元！至哉坤元！万物资生，乃顺承天。”至此，地始凝结。再五千四百岁，正当丑会，重浊下凝，有水，有火，有山，有石，有土。水火山石土，谓之五行。故曰，地辟于丑。又经五千四百岁，丑会终而寅会之初，发生万物。历曰：“天气下降，地气上升；天地交合，群物皆生。”至此，天清地爽，阴阳交合。再五千四百岁，正当寅会，生人，生兽，生禽，正谓天地人，三才定位。故曰，人生于寅。

感盘古开辟，三皇(古代传说中的伏羲、燧人、神农为三皇，或者称天皇、地皇、人皇为三皇)治世，五帝(通常指黄帝、颛顼、帝喾、唐尧、虞舜)定伦，世界之间，遂分为四大部洲：曰东胜神洲，曰西牛贺洲，曰南赡(shàn)部洲，曰北俱芦洲。这部书单表东胜神洲。海外有一国土，名曰傲来国，国近大海。海中有一座名山，唤为花果山。此山乃十洲之祖脉(风水术语，地脉的起始)，三岛之来龙(风水术语，山脉的主脉)，自开清浊而立，鸿蒙判后而成。真个好山！有词赋为证。赋曰：

势镇汪洋，威宁瑶海。势镇汪洋，潮涌银山鱼入穴；威宁瑶海，波翻雪浪

屨(shèn,大蛤蜊)离渊。水火方隅(四方四隅)高积土,东海之处耸崇巅。丹崖怪石,削壁奇峰。丹崖上彩凤双鸣,削壁前麒麟(qí lín,古代传说中的一种动物,像鹿)独卧。峰头时听锦鸡鸣,石窟每观龙出入。林中有寿鹿仙狐,树上有灵禽玄鹤。瑶草奇花不谢,青松翠柏长春。仙桃常结果,修竹每留云。一条涧壑(jiàn hè,山沟)藤萝密,四面原堤草色新。正是百川会处擎天柱,万劫(佛教术语,以世界毁灭而重生为一劫)无移大地根。

那座正当顶上,有一块仙石。其石有三丈六尺五寸高,有二丈四尺围圆。三丈六尺五寸高,按周天三百六十五度;二丈四尺围圆,按政历二十四气,上有九窍八孔,按九宫八卦。四面更无树木遮阴,左右倒有芝兰相衬。盖自开辟以来,每受天真地秀,日精月华,感之既久,遂有灵通之意,内育仙胞。一日迸裂,产一石卵,似圆球样大。因见风,化作一个石猴,五官俱备,四肢皆全。便就学爬学走,拜了四方,目运两道金光,射冲斗府(北斗星或斗宿),惊动高天上圣大慈仁者玉皇天尊玄穹(qióng)高上帝。驾座金阙(què,皇宫门前两边的瞭望楼)云宫灵霄宝殿,聚集仙卿,见有金光焰焰,即命千里眼、顺风耳开南天门观看。二将果奉旨出门外,看的真,听的明,须臾(一会儿)回报道:“臣奉旨观听金光之处,乃东胜神州海东傲来小国之界,有一座花果山,山上有一仙石,石产一卵,见风化一石猴,在那里拜四方,眼运金光,射冲斗府。如今服饵水食,金光将潜息矣。”玉帝垂赐恩慈曰:“下方之物,乃天地精华所生,不足为异。”

那猴在山中却会行走跳跃,食草木,饮涧泉,采山花,觅树果;与狼虫为伴,虎豹为群,獐鹿为友,猕猿为亲;夜宿石崖之下,朝游峰洞之中。真是“山中无甲子(这里指日历),寒尽不知年”。一朝天气炎热,与群猴避暑,都在松阴之下顽耍。你看他一个个:

跳树攀枝,采花觅果;抛弹子,耍(wǎ)么儿(一种儿童游戏,又称“抓子儿”),跑沙窝,砌宝塔;赶蜻蜓,扑叭蜡;参老天,拜菩萨;扯葛藤,编草屐(mò,帽子);捉虱子,咬圪蚤(gē zǎo,跳蚤);理毛衣,剔指甲;挨的挨,擦的擦;推的推,压的压;扯的扯,拉的拉;青松林下任他顽,绿水涧边随洗濯(zhuó,洗)。

一群猴子耍了一会,却去那山涧中洗澡,见那股涧水奔流,真个似滚瓜涌溅。古云:“禽有禽言,兽有兽语。”众猴都道:“这股水不知是那里的水。我们今日赶(趁)闲无事,顺涧边往上溜头,寻看源流耍子去耶!”喊一声,都拖男挈(qiè,带领)女,唤弟呼兄,一齐跑来,顺涧爬山,直至源流之处,乃是一股瀑布飞泉。但见那:

一派白虹起,千寻雪浪飞。
海风吹不断,江月照还依。
冷气分青嶂^①,余流润翠微。
潺潺^②名瀑布,真似挂帘帷。

(①zhàng,山势高险,像屏障的山峰。②chán yuán,水慢慢流的样子。)

众猴拍手称扬道:“好水!好水!原来此处远通山脚之下,直接大海之波。”又道:“那一

个有本事的，钻进去寻个源头出来。不伤身体者，我等即拜他为王。”连呼了三声，忽见丛杂中跳出一个石猴，应声高叫道：“我进去！我进去！”好猴！也是他：

今日芳名显，时来大运通。

有缘居此地，天遣入仙宫。

你看他瞑(míng)目(闭眼)蹲身，将身一纵，径跳入瀑布泉中，忽睁睛抬头观看，那里边却无水无波，明明朗朗的一架桥梁。他住了身，定了神，仔细再看，原来是座铁板桥。桥下之水，冲贯于石窍之间，倒挂流出去，遮闭了桥门。却又欠身上桥头，再走再看，却似有人家住处一般，真个好所在。但见那：

翠藓(xiǎn)堆蓝，白云浮玉，光摇片片烟霞。虚窗静室，滑凳板生花。乳窟龙珠倚挂，萦回满地奇葩(pā,花)。锅灶傍崖存火迹，樽罍(zūn léi,酒器)靠案见肴渣。石座石床真可爱，石盆石碗更堪夸。又见那一竿两竿修竹，三点五点梅花，几树青松常带雨，浑然像个人家。

看罢多时，跳过桥中间，左右观看，只见正当中有一石碣(jié,碑)。碣上有一行楷书大字，镌(juān,雕刻)着“花果山福地，水帘洞洞天”。石猴喜不自胜，急抽身往外便走，复瞑目蹲身，跳出水外，打了两个呵呵道：“大造化(福气,运气)！大造化！”众猴把他围住，问道：“里面怎么样？水有多深？”石猴道：“没水！没水！原来是一座铁板桥。桥那边是一座天造地设(自然形成)的家当。”众猴道：“怎见得是个家当？”石猴笑道：“这股水乃是桥下冲贯石窍，倒挂下来遮闭门户的。桥边有花有树，乃是一座石房。房内有石锅、石灶、石碗、石盆、石床、石凳，中间一块石碣上，镌着‘花果山福地，水帘洞洞天’。真个是我们安身之处。里面且是宽阔，容得千百口老小。我们都进去住，也省得受老天之气。这里边：

刮风有处躲，下雨好存身。

霜雪全无惧，雷声永不闻。

烟霞常照耀，祥瑞每蒸熏。

松竹年年秀，奇花日日新。

众猴听得，个个欢喜，都道：“你还先走，带我们进去！进去！”石猴却又瞑目蹲身，往里一跳，叫道：“都随我进来！进来！”那些猴有胆大的，都跳进去了；胆小的，一个个伸头缩颈，抓耳挠腮，大声叫喊，缠(迟疑)一会，也都进去了。跳过桥头，一个个抢盆夺碗，占灶争床，搬过来，移过去，正是猴性顽劣，再无一个宁时，只搬得力倦神疲方止。石猴端坐上面道：“列位呵，人而无信，不知其可。你们才说有本事进得来，出得去，不伤身体者，就拜他为王。我如今进来又出去，出去又进来，寻了这一个洞天与列位安眠稳睡，各享成家之福，何不拜我为王？”众猴听说，即拱(gǒng,拱手行礼)伏无违，一个个序齿(排列年龄顺序)排班，朝上礼拜，都称“千岁大王”。自此，石猴高登王位，将“石”字儿隐了，遂称美猴王。有诗为证。诗曰：



三阳交泰^①产群生，仙石胞含日月精。

借卵化猴完大道，假他名姓配丹成。

内观不识因无相，外合明知作有形。

历代人人皆属此，称王称圣任纵横。

(①指天地交融)

美猴王领一群猿猴、猕猴、马猴等，分派了君臣佐使，朝游花果山，暮宿水帘洞，合契(融洽，意气相投)同情，不入飞鸟之丛，不从走兽之类，独自为王，不胜欢乐。是以：

春采百花为饮食，夏寻诸果作生涯。

秋收芋栗延时节，冬觅黄精度岁华。

美猴王享乐天真，何期有三五百载。一日，与群猴喜宴之间，忽然忧恼，堕下泪来。众猴慌忙罗(列队)拜道：“大王何为烦恼？”猴王道：“我虽在欢喜之时，却有一点儿远虑，故此烦恼。”众猴又笑道：“大王好不知足！我等日日欢会，在仙山福地，古洞神洲，不伏麒麟籍，不伏凤凰管，又不伏人间王位所拘束，自由自在，乃无量之福，为何远虑而忧也？”猴王道：“今日虽不归人王法律，不惧禽兽威严，将来年老血衰，暗中有阎王老子管着，一旦身亡，可不枉生世界之中，不得久注(停留)天人之内？”众猴闻此言，一个个掩面悲啼，俱以无常(指死亡)为虑。只见那班部中，忽跳出一个通背猿猴，厉声高叫道：“大王若是这般远虑，真所谓道心开发也！如今五虫(古人把动物分五类，称“五虫”)之内，惟有三等名色(名目，名称)，不伏阎王老子所管。”猴王道：“尔知那三等？”猿猴道：“乃是佛与仙与神圣三者，躲过轮回(佛教指人和其它生物永远像车轮一样在天堂、地狱、人间循环转化)，不生不灭，与天地山川齐寿。”猴王道：“此三者居于何所？”猿猴道：“他只在阎浮世界(泛指人类世界)之中，古洞仙山之内。”猴王闻之，满心欢喜道：“我明日就辞汝等下山，云游海角，远涉天涯，务必访此三者，学一个不老长生，常躲过阎君之难。”噫！这句话，顿教跳出轮回网，致使齐天大圣成。众猴鼓掌称扬，都道：“善哉！善哉！我等明日越岭登山，广寻些果品，大设筵宴送大王也。”

次日，众猴果去采仙桃，摘异果，刨山药，剮(zhǔ,砍)黄精。芝兰香蕙，瑶草奇花，般般件件，整整齐齐，摆开石凳石桌，排列仙酒仙肴。但见那：

金丸珠弹，红绽黄肥。金丸珠弹腊樱桃，色真甘美；红绽黄肥熟梅子，味果香酸。鲜龙眼，肉甜皮薄；火荔枝，核小囊红。林檎(沙果。檎，qín)碧实连枝献，枇杷缃(xiāng,浅黄色)苞带叶擎(qíng,举)。兔头梨子鸡心枣，消渴除烦更解醒(chéng,醉)。香桃烂杏，美甘甘似玉液琼浆；脆李杨梅，酸荫荫如脂酥(zhī sū,从奶中提出的脂肪)膏酪(gāo tiào,一种奶制品)。红瓤(ráng)黑子熟西瓜，四瓣黄皮大柿子。石榴裂破，丹砂粒现火晶珠；芋栗剖开，坚硬肉团金玛瑙。胡桃银杏可传茶，椰子葡萄能做酒。榛(zhēn)松榧(fěi)柰(nài)满盘盛，桔蔗柑橙盈案摆。熟煨(wēi,用微火慢慢煮)山药，烂煮黄精。捣碎茯苓(fú líng)并意苡(yì yǐ)石锅微火

漫炊羹。人间纵有珍羞(xiū,通“馐”,美味)味,怎比山猴乐更宁?

群猴尊美猴王上坐,各依齿(年龄)肩排于下边,一个个轮流上前奉酒奉花奉果,痛饮了一日。次日,美猴王早起,教:“小的们,替我折些枯松,编做筏子(类似小船的竹排、木排),取个竹竿作篙(gāo,撑船的竹竿),收拾些果品之类,我将去也。”果独自登筏,尽力撑开,飘飘荡荡,径向大海波中,趁天风来渡南赡部洲地界。这一去,正是那:

天产仙猴道行隆,离山驾筏趁天风。
飘洋过海寻仙道,立志潜心建大功。
有分有缘休俗愿,无忧无虑会元龙^①。
料应必遇知音者,说破源流万法通。

(①即指得道。)

也是他运至时来,自登木筏之后,连日东南风紧,将他送到西北岸前,乃是南赡部洲地界。持篙试水,偶得浅水,弃了筏子,跳上岸来,只见海边有人捕鱼打雁,罾(wā,挖)蛤(gé)淘盐。他走近前,弄个把戏,装个𪔐(qiā)虎(做出吓人的怪样),吓得那些人丢筐弃网,四散奔跑。将那跑不动的拿住一个,剥了他的衣裳,也学人穿在身上,摇摇摆摆,穿州过府,在市廛(shì chǎn,市集)中学人礼,学人话。朝餐夜宿,一心里访问佛仙神圣之道,觅个长生不老之方。见世人都是为名为利之徒,更无一个为身命者。正是那:

争名夺利几时休?早起迟眠不自由!
骑着驴骡思骏马,官居宰相望王侯。
只愁衣食耽劳碌,何怕阎君就取勾?
继子荫孙图富贵,更无一个肯回头!

猴王参访仙道,无缘得遇。在于南赡部洲,串长城,游小县,不觉八九年余。忽行至西洋大海,他想着海外必有神仙,独自个依前作筏,又飘过西海,直至西牛贺洲地界。登岸遍访多时,忽见一座高山秀丽,林麓(lù,山脚)幽深。他也不怕狼虫,不惧虎豹,登山顶上观看。果是好山:

千峰排戟(jǐ),万仞开屏。日映岚光轻锁翠,雨收黛色冷含青?瘦藤缠老树,古渡界幽程。奇花瑞草,修竹乔松。修竹乔松,万载常青欺福地;奇花瑞草,四时不谢赛蓬瀛(蓬莱和瀛洲,指仙境)。幽鸟啼声近,源泉响溜清。重重谷壑芝兰绕,处处巉崖(chán yá,高而险的山岩)苔藓生。起伏峦头龙脉好,必有高人隐姓名。

正观看间,忽闻得林深之处,有人言语,急忙趋步穿入林中,侧耳而听,原来是歌唱之声。歌曰:

观棋柯(kē,斧头柄)烂,伐木丁丁,云边谷口徐行。卖薪沽(gū,买)酒,狂笑自陶情。苍径秋高,对月枕松根,一觉天明。认旧林,登崖过岭,持斧断枯藤。收来成一担,行歌市上,易米三升。更无些子争竞,时价平平。不会机谋巧



算，没荣辱恬淡(不求名利)延生。相逢处非仙即道，静坐讲《黄庭》(道教经典)。

美猴王听得此言，满心欢喜道：“神仙原来藏在这里！”即忙跳入里面，仔细再看，乃是一个樵子(qiáo zi, 打柴的人)，在那里举斧砍柴。但看他打扮非常：

头上戴箬笠(ruò lì, 用竹叶制作的帽子)，乃是新笋初脱之箨(tuò, 笋皮)。身上穿布衣，乃是木绵拈就之纱。腰间系环绦(tāo, 带子)，乃是老蚕口吐之丝。足下踏草履，乃是枯莎(suō, 莎草)搓就之爽(草鞋上的绞绳)。手执衡(zhūn)钢(纯钢)斧，担挽火麻绳。扳松劈枯树，争似此樵能！

猴王近前叫道：“老神仙！弟子起手(通“稽首”行礼)。”那樵汉慌忙丢了斧，转身答礼道：“不当人(担当不起，谦词)！不当人！我拙汉衣食不全，怎敢当‘神仙’二字？”猴王道：“你不是神仙，如何说出神仙的话来？”樵夫道：“我说甚么神仙话？”猴王道：“我才来至林边，只听的你说：‘相逢处非仙即道，静坐讲《黄庭》’。《黄庭》乃道德真言，非神仙而何？”樵夫笑道：“实不瞒你说，这个词名做《满庭芳》(词牌名)，乃一神仙教我的。那神仙与我舍下相邻，他见我家事劳苦，日常烦恼，教我遇烦恼时，即把这词儿念念，一则散心，二则解困。我才有些不足处，思虑故此念念，不期(没想到)被你听了。”猴王道：“你家既与神仙相邻，何不从他修行？学得个不老之方，却不是好？”樵夫道：“我一生命苦，自幼蒙父母养育至八九岁，才知人事，不幸父丧，母亲居孀(jū shuāng, 守寡)。再无兄弟姊妹，只我一人，没奈何，早晚侍奉。如今母老，一发(更加)不敢抛离。却又田园荒芜，衣食不足，只得斫(zhuó, 砍削)两束柴薪，挑向市廛(shìchán, 市场)之间，货(卖)几文钱，采(dí, 买)几升米，自炊自造，安排些茶饭，供养老母，所以不能修行。”猴王道：“据你说起来，乃是一个行孝的君子，向后必有好处。但望你指与我那神仙住处，却好拜访去也。”樵夫道：“不远不远。此山叫做灵台方寸(灵合和方寸都是“心”的别称)山，山中有座斜月三星(“心”字的形象)洞，那洞中有一个神仙，称名须菩提(佛的十大弟子之一，这里是糅和佛道的一个人物)祖师。那祖师出去的徒弟，也不计其数，见今(现在)还有三四十人从他修行。你顺那条小路儿，向南行七八里远近，即是他家了。”猴王用手扯住樵夫道：“老兄，你便同我去去，若还得了好处，决不忘你指引之恩。”樵夫道：“你这汉子，甚不通变。我方才这般与你说了，你还不省？假若我与你去了，却不误了我的生意？老母何人奉养？我要斫(zhuó, 砍)柴，你自去，自去。”

猴王听说，只得相辞。出深林，找上路径，过一山坡，约有七八里远，果然望见一座洞府。挺身观看，真好去处！但见：

烟霞散彩，日月摇光。千株老柏，万节修篁(huáng, 竹子)。千株老柏，带雨半空青冉冉(rǎn)冉；万节修篁，含烟一壑色苍苍。门外奇花布锦，桥边瑶草喷香。石崖突兀青苔润，悬壁高张翠藓长。时闻仙鹤唳(lì, 鸟鸣)，每见凤凰翔。仙鹤唳时，声振九皋(gāo)霄汉(指极深极远处)远；凤凰翔起，翎毛五色彩云光。玄猿

白鹿随隐见(同“观”),金狮玉象任行藏。细观灵福地,真个赛天堂!

又见那洞门紧闭,静悄悄杳(yǎo,远得无踪迹)无人迹。忽回头,见崖头立一石碑,约有三丈余高,八尺余阔,上有一行十个大字,乃是“灵台方寸山斜月三星洞”。美猴王十分欢喜道:“此间人果是朴实,果有此山此洞。”看勾多时,不敢敲门,且去跳上松枝梢头,摘松子吃了顽耍。

少顷间,只听得“呀”的一声,洞门开处,里面走出一个仙童,真个丰姿英伟,相貌清奇,比寻常俗子不同。但见他:

鬢髻^①双丝绾^②,宽袍两袖风。

貌和身自别。心与相俱空。

物外长年客,山中永寿童。

一尘全不染,甲子任翻腾。

(①zhuā jì,抓髻,一种挽起的发型。②wǎn,盘成结。)

那童子出得门来,高叫道:“甚么人在此搔扰?”猴王扑地跳下树来,上前躬身道:“仙童,我是个访道学仙之弟子,更不敢在此搔扰。”仙童笑道:“你是个访道的么?”猴王道:“是。”童子道:“我家师父正才下榻(tà,坐卧用具)登坛讲道,还未说出原由,就教我出来开门,说:‘外面有个修行的来了,可去接待接待。’想必就是你了?”猴王笑道:“是我,是我。”童子道:“你跟我进来。”

这猴王整衣端肃,随童子径入洞天深处观看:一层层深阁琼楼,一进进珠宫贝阙(què,皇宫门前两边的楼),说不尽那静室幽居。直至瑶台之下,见那菩提祖师端坐在台上,两边有三十个小仙侍立台下。果然是:

大觉金仙没垢姿,西方妙相祖菩提。

不生不灭三三行,全气全神万万慈。

空寂自然随变化,真如本性任为之。

与天同寿庄严体,历劫明心大法师。

美猴王一见,倒身下拜,磕头不计其数,口中只道:“师父!师父!我弟子志心朝礼!志心朝礼!”祖师道:“你是那方人氏?且说个乡贯(祖籍,籍贯)姓名明白再拜。”猴王道:“弟子乃东胜神洲傲来国花果山水帘洞人氏。”祖师喝令:“赶出去!他本是个撒诈捣虚(撒谎)之徒,那里修甚么道果!”猴王慌忙磕头不住道:“弟子是老实之言,决无虚诈。”祖师道:“你既老实,怎么说东胜神洲?那去处到我这里,隔两重大海,一座南赡部洲,如何就得到此?”猴王叩头道:“弟子漂洋过海,登界游方,有十数个年头,方才访到此处。”祖师道:“既是逐渐行来的也罢。你姓甚么?”猴王又道:“我无性,人若骂我我也不恼,若打我我也不嗔(chēn,发怒),只是陪个礼儿就罢了,一生无性。”祖师道:“不是这个性。你父母原来姓甚么?”猴王道:“我也无父母。”祖师道:“既无父母,想是树上生的?”猴王道:“我虽不是树上生,却是石里长的。我只记得花果山上有一块仙石,其年石破,我便



生也。”祖师闻言，暗喜道：“这等说，却是个天地生成的。你起来走走我看。”猴王纵身跳起，拐呀拐的走了两遍。祖师笑道：“你身躯虽是鄙陋（bǐ lòu，矮小丑陋），却像个食松果的猢猻（hú sūn，猴子的一种）。我与你就身上取个姓氏，意思教你姓‘猢’。猢字去了个兽旁，乃是个古月。古者，老也；月者，阴也。老阴不能化育。教你姓‘狝’倒好，狝字去了兽旁，乃是个子系。子者儿男也，系者婴细也，正合婴儿之本论，教你姓‘孙’罢。”猴王听说，满心欢喜，朝上叩头道：“好！好！好！今日方知姓也。万望师父慈悲，既然有姓，再乞赐个名字，却好呼唤。”祖师道：“我门中有十二个字，分派起名，到你乃第十辈之小徒矣。”猴王道：“那十二个字？”祖师道：“乃广、大、智、慧、真、如、性、海、颖、悟、圆、觉十二字。排到你，正当‘悟’字。与你起个法名叫做‘孙悟空’，好么？”猴王笑道：“好！好！好！自今就叫做孙悟空也！”正是：鸿蒙初辟原无姓，打破顽空须悟空。毕竟不知向后修些甚么道果，且听下回分解。

第二回

悟彻菩提真妙理 断魔归本合元神

话表美猴王得了姓名，怡然（yí rán，高兴的样子）踊跃（yuè yuè，跳跃），对菩提前作礼启谢。那祖师即命大众引孙悟空出二门外，教他洒扫应对、进退周旋之节。众仙奉行而出，悟空到门外，又拜了大众师兄，就于廊庑（láng gǔ，堂前廊屋）之间，安排寝处。次早，与众师兄学言语礼貌，讲经论道，习字焚香，每日如此。闲时即扫地锄园，养花修树，寻柴燃火，挑水运浆，凡所用之物，无一不备。在洞中不觉倏（shū，极快）六七年。

一日，祖师登坛高坐，唤集诸仙，开讲大道。真个是：

天花乱坠，地涌金莲。妙演三乘（佛道指大乘、中乘、小乘）教，精微万法全。慢
摇麈（zhǔ）尾（即拂尘）喷珠玉，响振雷震动九天。说一会道，讲一会禅，三家配合
本如然。开明一字皈（guī）诚理，指引无生了性玄。

孙悟空在旁闻讲，喜得他抓耳挠腮，眉花眼笑，忍不住手之舞之，足之蹈之。忽被祖师看见，叫孙悟空道：“你在班中怎么颠狂跃舞，不听我讲？”悟空道：“弟子诚心听讲，听到老师父妙音处，喜不自胜，故不觉作此踊跃之状，望师父恕罪！”祖师道：“你既识妙音，我且问你，你到洞中多少时了？”悟空道：“弟子本来懵（měng）懂（糊塗），不知多少时节。只记得灶下无火，常去山后打柴，见一山好桃树，我在那里吃了七次饱桃矣。”祖师道：“那山唤名烂桃山，你既吃七次，想是七年了。你今要从我学些甚么道？”悟空道：“但凭尊师教诲，只是有些道气儿，弟子便就学了。”

祖师道：“道字门中有三百六十傍门，傍门皆有正果。不知你学那一门哩？”悟空